

- (1) Number of pages 50
(2) Date of repair march 1987 ✓
(3) Initials of the Referencer _____

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

File DEPARTMENT

G.O. No.	2536.	Press.
B.P. No.		Mis.
Dated	20. 11.	1987. <i>27</i>

202

Not to be folded or roughly handled

25

7-11-64

EXHIBIT A. RECORD OF DEPORTATION

2536
1
dispatch the
memo - Mr. Winter
does not know
lyf

2536
2

Write Under Secretary please say
what is Mr. Overbury's
address in England?

G.F.
Spence says Mr. Overbury
is in London & will find him.
But why do you want to know?
Want to know?

In your reply please
A 8913.
give reference to

60,000-5-1-80.

In reply to your

MADRAS RAILWAY.

TRAFFIC MANAGER'S OFFICE,

CENTRAL STATION, MADRAS, 3rd November 1897.

2536
3

The Chief Secretary
to Government.
Fort St. George.

Sir,

I have the honor to request you will
be good enough to inform me the
present address of E. N. Overbury Esq. C.D.
and when it is likely he will return
to Madras.

I have the honor to be,
Sir,
Yours faithfully,
W. Smith
for Traffic Manager

Sub to

Despatch 30/11

Memo No 1926

The Traffic Manager
Madras Railway
is informed, in reply
to his letter of the
23rd current, that
the present address
of Mr. Overbury is
not known in this
Office: to the care of
H. J. King Esq. will
find him.

Mr. Overbury is not
due back from leave
until the 1st of June
1898.

W. Smith
30/11/97.

Public

2526
4

DEAR SIR,

Yours

Ootacamund,
13th October 1881.)

I have the honor
 to acknowledge the
 receipt of your
 letter of the
 11th inst. and
 in reply to inform
 you that the
 same has been
 forwarded to the
 proper authorities
 for their consideration.
 Very respectfully,
 Your obedient servant,
 J. H. [Name]

2536
PUBLIC DEPARTMENT.

[DEMI-OFFICIAL.]

DEAR SIR,

I HAVE the honor to send herewith copy of a Glossary of Terms, 58 copies of which were recently received from the Department of Revenue, Agriculture and Commerce, Government of India, for distribution amongst Officers of this Presidency.

2. The Government of India have been already informed that for information regarding vernacular words ordinarily used in Official Correspondence at Madras, reliance may be generally placed on Wilson's Glossary of Indian Terms, the learned compiler of that work having been supplied with six or seven thousand words and their meanings by the late Mr. Richard Clarke, M.C.S., the greater portion of whose list was included by Professor Wilson in his book.

3. If however you have leisure to note or procure any corrections or additions that may be called for in regard to the volume now forwarded to you, I shall be much obliged by your communicating the same to me as early as possible, for transmission to Calcutta, where it is proposed to publish a revised edition as soon as further information is collected.

Yours, &c.,

(Signed) D. F. CARMICHAEL,

Acting Chief Secretary.

OOTACAMUND, }
8th October 1874. }

2586
6

PUBLIC DEPARTMENT.

[DEMI-OFFICIAL.]

DEAR SIR,

I SHALL thank you to furnish me, at an early date, with copy of the letter that was forwarded by you in reply to the annexed demi-official letter from my predecessor, dated 8th October 1874, on the subject of a Glossary of Indian Terms.

Yours

Chief Secretary.

Ootacamund, }
13th October 1881. }

2536
PUBLIC DEPARTMENT.

[DEMI-OFFICIAL.]

DEAR SIR,

I HAVE the honor to send herewith copy of a Glossary of Terms, 58 copies of which were recently received from the Department of Revenue, Agriculture and Commerce, Government of India, for distribution amongst Officers of this Presidency.

2. The Government of India have been already informed that for information regarding vernacular words ordinarily used in Official Correspondence at Madras, reliance may be generally placed on Wilson's Glossary of Indian Terms, the learned compiler of that work having been supplied with six or seven thousand words and their meanings by the late Mr. Richard Clarke, M.C.S., the greater portion of whose list was included by Professor Wilson in his book.

3. If however you have leisure to note or procure any corrections or additions that may be called for in regard to the volume now forwarded to you, I shall be much obliged by your communicating the same to me as early as possible, for transmission to Calcutta, where it is proposed to publish a revised edition as soon as further information is collected.

Yours, &c.,

(Signed) D. F. CARMICHAEL,
Acting Chief Secretary.

OOTACAMUND. }
8th October 1874. }

2526
8
PUBLIC DEPARTMENT.

[DEMI-OFFICIAL.]

DEAR SIR,

I SHALL thank you to furnish me, at an early date, with copy of the letter that was forwarded by you in reply to the annexed demi-official letter from my predecessor, dated 8th October 1874, on the subject of a Glossary of Indian Terms.

Yours, &c.,

R. DAVIDSON,

Chief Secretary.

Ootacamund, }
12th October 1881. }

To all Collectors and District Judges.
„ Seshiah Sastri, Dewan of Pudukóta.
„ all Native Sub-Judges.

2536
9

PUBLIC DEPARTMENT.

[DEMI-OFFICIAL.]

DEAR SIR,

I HAVE the honor to send herewith copy of a Glossary of Terms, 58 copies of which were recently received from the Department of Revenue, Agriculture and Commerce, Government of India, for distribution amongst Officers of this Presidency.

2. The Government of India have been already informed that for information regarding vernacular words ordinarily used in Official Correspondence at Madras, reliance may be generally placed on Wilson's Glossary of Indian Terms, the learned compiler of that work having been supplied with six or seven thousand words and their meanings by the late Mr. Richard Clarke, M.C.S., the greater portion of whose list was included by Professor Wilson in his book.

3. If however you have leisure to note or procure any corrections or additions that may be called for in regard to the volume now forwarded to you, I shall be much obliged by your communicating the same to me as early as possible, for transmission to Calcutta, where it is proposed to publish a revised edition as soon as further information is collected.

Yours, &c.,

(Signed) D. F. CARMICHAEL,

Acting Chief Secretary.

OOTACAMUND. }

8th October 1874. }

No 1221.

Gaujam District Court
27th October 1881.

From, ²⁵³⁶
The District Judge, Gaujam

To, The Chief Secretary
to Government, Madras

Sir,
With reference to your Demi-
Official letter dated 13th October 1881,
I have the honor to inform you that
no letter seems to have been forwarded
from this Court in reply to your
predecessor's Demi-Official letter
dated 8th October 1874 on the subject
of a Glossary of Indian Terms.

I have the honor to be
Sir
Yours most obedt servant

M. D. Daniel
District Judge.

13 Oct 81
BY C. P. N. 2

2536
11

2338
11

2 10/0
Government Ho.

From
The District Judge
R.D.

4 NOV 81

10/22/1

Dated 27th } October 1881
Recd 4 } Nov.

Suppt.
Informing that no
deems to have been for
from this Court in Feb.
on the subject of a
of Indian terms.

N.A.

No 303.

(Rajahmundry)

23rd October 1881.

((Demi-Official)). 2538
12

To. The Chief Secretary
to Government.
Madras.

Sir,

I have the honor in reply
to your Demi-Official letter of
13th Current to inform you that
copy of any letter that I may
have forwarded in reply to Chief
Secretary's Demi-Official letter
of 8th October 1871 regarding a
Glossary of Indian terms will
be in the District Court of
History of which District I was
at that time Judge. I have no
private copy of any such letter.

I have the honor to be
-Sir
Your most obedient servant
W. Wilson

in Official Dist. Secy. Secy.

N: 385 Madras Collector's Office
24 October 1887

From
J. A. Salton, Esquire
Collector of
Madras.

To
The Honble R. Davidson, C.S.I.
Chief Secretary to
Government

Sir,
In reply to your Devis-offi-
cial of the 18 instant, I have
the honor to state that the
reply to the previous Com-
munication regarding the
necessity of Indian terms does
not appear to be on record
in this office from which
I infer that it was sent
Devis-officially and that no
Copy was kept.

I have the honour
Sir,
Yours most obedient

J. A. Salton
Collector of Madras

From
H. Wilson Esquire
in special duty
Irrigation & Forest

To
The Chief Secretary
to Government
Madras.

Dated 23rd Oct. 1887

Received. 27
1888

Informing that copy of
any letter that he may
have sent regarding the
glossary of the Indian terms
will be in the District Office
of Rangoon.

O/O

24 Oct 1887
Rangoon

2.886
14

From,

The Collector of
revenue
To The Chief Secretary
to Government

Date 24 October 1881.
Recd 25
No 385

Stating that the
reply to the previous
communication regarding
the Glossary of
Indian Terms, referred
to in Demi Official
letter of the 13th instant,
does not appear
to be on record in
this office.

Collector
Cuddalore

M. Clarke

N-13.

District and Session Court of South Arcot
Cuddalore, 21st October, 1881.

From

2530
J. R. Nelson Esquire
District and Session Judge of
South Arcot

To

The Honorable R. Davidson,
Chief Secretary to Government,
Madras.

Sir,

With reference to your
Demi-official note dated the 13th
instant I have the honor to inform
you that no letter of my predecessor's
on the subject of a Glossary of
Indian Terms is to be found on
the records of this Court.

I have the honor to be
Sir

Your most obedient servant

District and Session Judge

2536
16

From
The District Judge,
South Arcot,
To
The Chief Secretary
of Government,
Madras.

Dated 21st October 1881
Recd. 21st Oct 1881

No. 13.

Informing that no letter
on the subject of a Glossary
of Indian Terms is
to be found in this Court.

Collector's Office
No. 1083
Kagapattinam 17th November
1874.

2536
17
From G. Collector of
Tanjore
To
The Chief Secretary
Government
Fort Saint George.

Sir

With reference to your de-
official letter of the 8th October 1874
forwarding a copy of a Glossary of
vernacular terms used in official
correspondence and asking me to note
or procure any corrections thereto, I
have the honor to inform you that
much as I should like to contribute
to the work my District labors leave
me literally no leisure. I asked
Mr. Cameron the sub collector to
let
excellency amanda at

let me know if he could take up
the work but he informs me he is
equally short of time.

Have
(signed) J. H. S. Thomas
Collector

(True copy)

J. G. W. Porter
Off. Collector

1536
18

Public Department

Gazette Extraordinary
Fort St George. 28 Nov 1881.

Notification

His Excellency
Lieut. General Sir Freder-
-ick Hugh Roberts,
V.C.; G.C.B.; C.I.E.; R.S.
Bart, appointed by Her
Majesty the Queen to be
Commander-in-Chief of
all the Forces serving
under the Presidency of
Fort St George and one of
the Councillors thereof,
having arrived on Sunday
the 27 November 1881, His
Excellency attended at
the

the Council Chamber
in the Fort this day,
where, the Warrant of
his appointment having
been read, His Excellency
took his seat as Second
Member of Council under
the usual Salute from
the Ramparts.

(By Order &c.)

Adm^{rs}

2526
~~20~~
19

Public Department

Gazette Extraordinary ²⁵⁸⁶/₂₄ 20

Notification

Fort St. George, 28th November 1881

His Excellency

Lieutenant General

Lieut. Frederick Sleigh

Roberts, V.C., G.C.B., C.I.E., R.S.,

Baron, appointed to the

Office of Commander-

-in-Chief of this Presidency

arrived at Madras on

Sunday, the 27th November,

1881. The prescribed

Salute of 15 guns was

fired.

Agas

18/11/82 2000

2536
21

Public Department.

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

~~Read the following letter~~

Read
Dated 28th November 1881.

His Excellency Lieut.
General Sir Frederick
Muir Roberts, ^{V.C. C.I.E.} ~~G.C.B.~~,
^{R.A.} ~~Lt. Col.~~ Bart, appointed by
Her Majesty the Queen
to be Commander-in-Chief
of all the Forces serving
under the Presidency of
Fort St. George and one
of the Councillors thereof,
having arrived on board
the Steamer "Australia",
& the Warrant of appoint-
ment having been received,

18/11/81
Muir

MM

His Excellency takes
his seat as second
in Council this day under
the usual salute from
the Ramparts of Fort
St. George.

2. Ordered that a
Notification of Lieut.
General Sir Frederick
Sleigh Roberts' arrival,
and of his having taken
his seat in Council,
be made to His Excellency
the Viceroy & Governor-
General of India in
Council, and to the
Governments of Bengal,
Bombay, North-West
Provinces, Punjab, Oudh,
& the Straits Settlements.

3. Ordered that
also

His Excellency Lieut.
General Sir Frederick
Sleigh Roberts' appoint-
ment to the Command
of all the Forces serving
under this Presidency
be published in general
orders.

Am.
25th
23

Gobt. of {188 } Madras.

To

Dated }
Recd. } 188 , No.
Mis 28-11/11
Nos.

No 950.

No 2536
Tinnevely. 25th
District & Session Court.
25th November, 1881.

From,

James Frederick Smith Esquire,
Offg District and Session Judge,
Tinnevely.

To,

The Chief Secretary to Government
Fort Saint George,
Madras.

Sir,

I have the honor to report that I have on the fore-
noon of this day delivered over charge of the District and
Session Court Tinnevely to J. C. Hughesdon Esquire, District &
Session Judge.

I have the honor to be,
Sir,

Your most obedt. Servt.

J. F. Smith

Offg District and Session Judge.

Copd. Dorasamyyer.
37th.

9506
95

Public
Judicial 1881 } Department

Civil Court

From,

The District & Session Judge
Tinnevely.

No

Enclosure None.

No 950.

Dated 25th
Despatched 25th } Annular 1881.
Received 25th
OCT 25 1881

Reporting the delivery of charge of
the District & Session Court of Tinnevely.

Large

28/11

ANN.